

OUR LADY OF MERCY CATHOLIC PARISH



APRIL 16 DE ABRIL, 2023

OUR LADY OF MERCY

(Main Campus / Templo Mayor)

4432 North Troy Street

Chicago, IL 60625

773-588-2620 | office@olm.church

**MASSES | MISAS**

8:15am (daily, diario)

5:30pm (español sábado)

7:45am (English, Sunday)

9:15am (español, domingo)

11:15am (English, Sunday)

1:00pm (español, domingo)

6:00pm (bilingual, Sunday/  
bilingüe, domingo)

**CONFESSIONS**

Saturdays 4:00-5:00pm

*(Confesiones todos los sábados  
de 4:00-5:00pm)*

**EUCCHARISTIC ADORATION**

Second Thursday of the month

7:00-9:00pm

*(Adoración Eucarística el segundo  
jueves del mes de 7:00-9:00pm)*

---

**ST. FRANCIS XAVIER**

(Chapel / Capilla)

3043 North Francisco Avenue

Chicago, IL 60618

**MASSES | MISAS**

7:30am (daily, diario)

9:30am (English, Sunday)

11:30am (español, domingo)

**CONFESSIONS**

at Main Campus only

*(Confesiones en el Templo Mayor)*

**EUCCHARISTIC ADORATION**

Third Thursday of the month

7:00-9:00pm

*(Adoración Eucarística el tercer  
jueves del mes de 7:00-9:00pm)*

[WWW.OLM.CHURCH](http://WWW.OLM.CHURCH)



## *Felices Pascuas de Resurrección*

Hoy finalizamos la Octava de Resurrección, ocho días que son considerados como uno solo, por esta gran festividad de la Resurrección de Cristo. Es por eso que con mayor júbilo expresamos nuestro saludo pascual a todos ustedes y deseamos que todos lleven esta alegría de la pascua en el corazón, por toda la vida. Hoy, también, celebramos el

Domingo de la Divina Misericordia. Jesús mismo nos anima a vivir una vida mejor con la ayuda de su amor y misericordia. Es por eso, que resulta oportuno agradecer a todos los miembros de la parroquia, voluntarios y staff, ministros y líderes parroquiales, diáconos y sacerdotes, el amor y entrega en las actividades de esta Cuaresma y

Semana Santa, e inicio de la Pascua, al permitirse ser instrumentos del amor y misericordia de Dios, sirviendo a nuestra comunidad de fe y a todos aquellos que nos visitan o solicitan por necesidad material o espiritual. Gracias a todos ustedes que han preparado la liturgia, a los catecúmenos y candidatos a los sacramentos, ambientación

litúrgica, retiros espirituales de cuaresma, vía crucis y otras devociones, procesiones de vía crucis y santo entie-





## *Happy Easter of the Lord's Resurrection*

Today we finish the Octave of the Resurrection, eight days that are considered as one, for this great feast of the Resurrection of Christ. That is why it is with greater joy that we express our Easter greeting to all of you, and we wish that all of you carry this joy of Easter in your hearts, for a lifetime. Today, too, we celebrate Divine Mercy Sunday. Jesus himself encourages us to live a better life with the help of his love and mercy. That is why it is opportune to thank all the members of the parish, volunteers and staff, ministers and parish leaders, deacons and priests, for the love and dedication in the activities of this Lent and Holy Week, and the beginning of Easter, by allowing themselves to be instruments of God's love and mercy, serving our community of faith and all those who visit us or are in desperate need of a spiritual encounter with God. We thank all of you who have prepared the Liturgy, to the catechumens and candidates for the sacraments, liturgical ministers and decorations, Lenten spiritual retreats, Stations of the Cross and other devotions, processions of the Living Stations of the Cross and Holy Burial, to the choirs, the Congregation of the Sisters of Christian Charity, Sisters Carol, Marisol, Marie Cecilia and Maris Ancilla, and to the clergy of our parish. Both in the Chapel of Saint Francis Xavier and in the Main Campus of Our Lady of Mercy Church. Thank you for being compassionate and merciful, especially for your joy in serving this community, which is the joy





# Gala Raffle 2023

## Gran Rifa



Get your \$10 tickets for your chance to be the big winner!  
*¡Compre sus boletos de \$10 para su oportunidad de ser el ganador mayor!*

Summer Fest / *Festival de Verano*  
• 25 June 2023 •  
\$500 • \$250 • \$100

Gala Raffle Drawing/  
*Noche de Gala Rifa*  
• 23 Sep 2023 •  
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000

# Taste of MERCY El Sabor de la MERCED

We need you! ¡Necesitamos su ayuda!

Our Taste of Mercy Summer Fest is back!  
We changed it up and it will now be on June 25, 2023!  
Help plan OLM's biggest outdoor festival!

**First Planning Meeting will be on  
April 19, 2023 — 7:00PM.**

¡Nuestra Kermes El Sabor de la Merced regresa!  
Cambiamos la fecha ¡y ahora será el 25 de junio,  
2023! Ayuden a planear el festival al aire libre  
más grande de la Merced!

**La Primera Reunión es el  
19 de abril, 2023 — 7:00PM.**



## OUR LADY OF MERCY NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

**2<sup>ND</sup> ANNUAL  
GALA**

**SEPTEMBER 23 2023**

COCTELES / COCKTAILS  
6:30PM  
CENA / DINNER  
7:30PM  
OPEN BAR /  
BAR ABIERTO

**PROFUNDO  
DEEP**

**2<sup>A</sup> NOCHE  
DE GALA**

**23 SEPTIEMBRE 2023**

THE ELMCREST BANQUETS  
7370 W GRAND AVE  
ELMWOOD, IL 60707

**112<sup>TH</sup> FRESH  
nuevo**

**\$112**







## MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

**Domingo, 16 de abril, 2023**  
**3:30-5:30pm en el Sótano Parroquial**

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> domingo del mes en la Iglesia Nuestra Sra. de la Merced.



# Save the Date

**SATURDAY**  
**JUNE 3, 2023**  
**2:00—10:00 PM**

3043 N Francisco  
Chicago, IL 60618

Come join us for Mass, food, music, dancing and games as we celebrate the 75th Anniversary of the Consecration of our Church Building. All are welcome, especially children of all ages!

**75th Anniversary Mass**  
**June 3, 2023 at 4pm**  
Celebrant: Bishop Mark Bartosic

For more information call the Parish Office at (773) 588-2620 or visit us on Facebook at **St. Francis Xavier Chapel—Resurrection Campus**

## MYGHTY

**will be selling Krispy Kreme Doughnuts**  
**-El grupo de jóvenes va a vender donas-**

**Pre-Order on April 16, 2023**

**Pick Up or Purchase on April 23, 2023 from 8a to 3p.**

**Pre-order to guarantee yourself a box of sweet treats.**

**Want some doughnuts for later?**

**Purchase a BOGO Card for \$22, and you'll get 10 free dozens!**

**Ordene el 16 de abril, 2023.**

**Recoger o Comprar el 23 de abril de 8a a 3p.**

**Ordene para garantizarse una caja de donas.**

**¿Gustan donas para después? Compre la tarjeta de BOGO por \$22, y vale por 10 docenas gratis.**





# TALLER DE CATEQUESIS

2023

"El Maestro Jesus esta aqui, y te llama"  
Juan 11:28



**Miércoles de**  
**6:30pm - 8:30pm**

## TEMAS

5/17 & 5/24: PRIMER TEMA --- CREO EN DIOS  
5/31 & 6/7: SEGUNDO TEMA --- EL PADRE  
6/14 & 6/21: TERCER TEMA --- EL TODO PODEROSO  
6/28 & 7/5: CUARTO TEMA --- EL CREADOR  
7/12: QUINTO TEMA --- EL CIELO Y LA TIERRA  
7/26 & 8/2: SEXTO TEMA --- EL HOMBRE  
8/7 & 8/16: SEPTIMO TEMA --- LA CAIDA

SE REQUIERE



REGISTRATE!



GRATIS  
CONOCE TU FE

Mas informacion  
773-431-5913



NATIONAL KIDNEY FOUNDATION  
of Illinois

## VIVIENDO CON ENFERMEDAD RENAL Y TRASPLANTE

22 de abril 2023

8:30 am - 2:30 pm

Malcolm X College  
1900 W. Jackson Blvd  
Chicago, IL 60612



En Memoria de David Sanchez, 1964-2023

Cada taller de Viviendo con Enfermedad Renal y Trasplante consiste de una o dos presentaciones.

Nuestro objetivo es proporcionar un foro único para que los pacientes comprendan su diagnóstico en un ambiente comprensivo y de confianza, y que les permita acceder cualquier información que puedan.

Los temas educativos pueden cubrir cualquiera de las siguientes áreas

- Los beneficios de recibir un trasplante
- Medicare, seguro y pago de tratamiento
- Apoyo emocional y bienestar
- Opciones de diálisis

REGISTRESE HOY!



El estacionamiento, el desayuno y almuerzo son completamente Gratis

312-321-1500

ghuerta@nkfi.org

nkfi.org/viviendo-norte



## ROSARIO DE LA AURORA

El Coro Virgen de la Nube de la Parroquia Nuestra Señora de la Merced invita a toda la comunidad al rezo del santo Rosario de la Aurora que se realizará todos los **sábados del mes de mayo a las 5:30am, comenzando el 29 de abril en el templo de la Iglesia Nuestra Sra. de la Merced.**

¡Todos son bienvenidos!

## LEGIÓN DE MARÍA

Nos reunimos los martes a las 7:00pm en el salón San Clemente. (entrar por la puerta de la rampa)

Para más información, favor de llamar a Elena Cruz al 773-812-2364.



## WEEKLY COLLECTION {COLECTA SEMANAL}

Collection Amounts Not Available due to early deadlines of our Sunday bulletin for Holy Week and Easter.

**Thank You for Practicing Stewardship!**

*Total de la Colecta No Está Disponible debido a los plazos tempranos de la imprenta del boletín dominical por la celebración de Semana Santa y Pascua.*

*¡Gracias por Practicar la Mayordomía!*

Online Giving/ Dar electrónicamente:  
[www.givecentral.org/location/46](http://www.givecentral.org/location/46)



**MASS INTENTIONS**  
{Intenciones de la Misa}

**Sunday of Divine Mercy**  
**Domingo de la Divina Misericordia**

**5:30p.m. (OLM, español):** Difuntos de la Familia Arias Nava  
†Francisca Camacho Bucio, Juan Manuel (por su salud)  
†Benigno Merchan, †Otoniel Blancas Mejia  
†Luis Garcia, Amelia Manuel (por su salud)  
Hilario Zamudio Lopez (por su salud)

**Sunday, April 16; domingo, 16 de abril**

**7:45a.m. (OLM, English):** Alma Carrasco (birthday)  
†Florencio Jeanie Guerrero, †Juan Magdalena Guerrero  
Victorino De Los reyes (birthday)  
†Constancio Rafaela Guerrero

**9:15a.m. (OLM, español):** †Alejandro y Juan Carlos Caseros  
†Cesar y Leoncio Puchuela, †Efrain y Ruben Puchuela  
Olivero Jose Malave, †Maria Georgina Sanchez  
Jesus Guzman (cumpleaños), †Antonia Cisneros  
†Jesus y Juan Paulo Cabrales, †Mauricio Vega  
†Mario Florinda Gimbo Bravo

**9:30a.m. (SFX, English):** †Laura Luna Brugada

**11:15a.m. (OLM, English):** Triet Nguyen (health & thanksgiving)  
Remy Tumulak (thanksgiving), †Sylvia Milano  
Cecil Martina Silvester, †Iluminada Jalosjos  
†Peter Triet Nguyen, †Valeriano Tumulak  
†Cora Mauricio, All souls in purgatory  
†Felizardo Rivera

**11:30a.m. (SFX, español):** †Humberto Ochoa, †Martha Ochoa  
†Hector Villatoro Regil (11º aniversario)  
†Mercedes Chuqui, †Ismael Reynoso

**1:00p.m. (OLM, español):** Misa del Pueblo

**6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe):** †Ericka C. Mcrae

**Monday, April 17; lunes, 17 de abril**

**7:30a.m. (SFX)** Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

**8:15a.m. (OLM)** Difuntos de la Familia Arias Nava  
†Jose Omar Pastrana Campos

**Tuesday, April 18; martes, 18 de abril**

**7:30a.m. (SFX)** Religious Vocations/ Vocaciones Religiosas

**8:15a.m. (OLM)** †Jose Tomas Centeno Gonzalez  
Jenny Alvarado, Johnny Scorza (good health)

**Wednesday, April 19; Miércoles, 19 de abril**

**7:30a.m. (SFX)** All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

**8:15a.m. (OLM)** †Francisco Carbajal, †Ema Morales  
†Angel Rueda Velazquez

**Thursday, April 20; jueves, 20 de abril**

**7:30a.m. (SFX)** Janet Karsch (anniversary)

**8:15a.m. (OLM)** †Francis Stevens (by John & Joyce Federici)  
Enrique Alvarado (especial), †Petronilo Hernandez

**Friday, April 21; viernes, 21 de abril**

**7:30a.m. (SFX)** For all Deacon Couples of OLM

**8:15a.m. (OLM)** †Richard Desmond (anniversary)  
†Felicita Del Mores (2nd anniversary)  
Scorza Family (for good health)

**Saturday, April 22; sábado, 22 de abril**

**8:15a.m. (OLM)** Gustavo Duran (thanksgiving 25th birthday)

**PLEASE PRAY FOR THE SICK**  
{Ore por los Enfermos}

Mary Foley, Dan Foley, Guadalupe Salgado, Carlota Garcia  
Maria Luisa Gutierrez, Salvador Guerrero, Daniel Rosillo  
Cleo Tyler, Purita Tavas, Vicente Leuciano, Junior Tovar  
Clementina Lopez, Marlene Velazquez, Ivonne Rangel  
Maybelin Magalio Lopez Guzman, Maria Elena Navas  
Aileen O'Donnell, Soledad Hernandez, Necasio Cotto  
Lucille Maldonado, Fulgencio Arellano, Hellen Tully  
John Markwica, Santiago Arroyo Jr., Reyna Malave  
Maria Uruchima, Jean Pierre Albuja, Socorro Amaya

**PRAY FOR THE DECEASED**  
{Ore por los Fallecidos}

Ruth Mountz, Rev. John M. Palmer, C.S.V., Antonio Cruz  
Salvador Sanchez, Leland Lena, Alejandro Bucio

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA**

**7:00pm (Capilla de San Francisco Javier)**

El primer viernes del mes

**7:00-9:00pm (Iglesia Nuestra Sra. de la Merced)**

Adoración en silencio el segundo jueves del mes

**7:00pm (Iglesia Nuestra Sra. de la Merced)**

El tercer sábado del mes

**7:00-9:00pm (Capilla de San Francisco Javier)**

Adoración en silencio el tercer jueves del mes

**7:00pm (Iglesia Nuestra Sra. de la Merced)**

El último miércoles del mes



**EUCCHARISTIC ADORATION**

**7:00pm (St. Francis Xavier Chapel)**

First Friday of the month in Spanish

**7:00-9:00pm (Our Lady of Mercy Church)**

Silent Adoration the second Thursday of the month

**7:00pm (Our Lady of Mercy Church)**

Third Saturday of the month in Spanish

**7:00-9:00pm (St. Francis Xavier Chapel)**

Silent Adoration the third Thursday of the month

**7:00pm (Our Lady of Mercy Church)**

Last Wednesday of the month in Spanish